



CD-334 STEREO

digital

GEORG PHILIPP TELEMANN

The Complete Recorder Music

THE DUE^TYS, Volume I

CLAS PEHRSSON and DAN LAURIN, recorders



A BIS original dynamics recording

TELEMANN, Georg Philipp (1681-1767)

The Complete Recorder Music, Volume I

- | | |
|---|-------|
| 1. Sonata No.1 in F major | 8'48 |
| 1/1. Dolce 2'00 — 1/2. Allegro 1'37 — 1/3. Largo 2'09 — 1/4. Vivace 2'51 | |
| 2. Sonata No.2 in B flat major | 11'08 |
| 2/1. Soave 2'14 — 2/2. Allegro 2'16 — 2/3. Andante 2'54 — 2/4. Allegro 3'37 | |
| 3. Sonata No.3 in C major | 11'28 |
| 3/1. Siciliana 2'38 — 3/2. Vivace 2'01 — 3/3. Andante 1'57 — 3/4. Allegro 4'43 | |
| 4. Sonata No.4 in G minor | 12'27 |
| 4/1. Largo 3'23 — 4/2. Allegro 2'18 — 4/3. Affettuoso 3'09 — 4/4. Vivace 3'25 | |
| 5. Sonata No.5 in D minor | 11'10 |
| 5/1. Largo 2'48 — 5/2. Vivace 2'18 — 5/3. Grazioso 2'13 — 5/4. Allegro 3'44 | |
| 6. Sonata No.6 in G major | 10'35 |
| 6/1. Affettuoso 2'35 — 6/2. Presto 1'59 — 6/3. Soave 2'55 — 6/4. Spiritoso 2'58 | |
| 7. Duetto in B flat major | 7'15 |
| 7/1. Affettuoso 1'24 — 7/2. Allegro 1'20 — 7/3. Andante 2'51 — 7/4. Presto 1'34 | |

DDD - T.T.: 74'08

CLAS PEHRSSON and DAN LAURIN, recorders

Georg Philipp Telemann: « SONATES SANS BASSE », à deux flûtes transverses, ou à deux violons, ou à deux flûtes à bec, Hamburg, 1727. Modern edition: Amadeus Verlag, BP2426 and 2427.

It is one of the most enjoyable things for us as recorder players to play Telemann's duos. Here we find attractive melodies, lively solo passages and suave, gently rocking slow movements. Our instrument's many expressive powers are exploited to the full and the player is always in the midst of the fray. In short, this is very well-written music with a finesse and quality of craftsmanship that render it unique in its genre.

Restrictions are a challenge to every composer. Think of the strict fugue for example, in which each component part must work as well alone as together with the rest. Likewise it must be a great achievement to create harmonic development with only two parts. These limitations were probably a challenge to Telemann. No instrument held any secrets for him. His amazing creative force (he wrote more than Bach and Handel together) can be seen in music for all contemporary genres and combinations of instruments — including even the posthorn ...

Duets were frequently played in France. The intimate, introverted side of French musical language found natural expression here, thanks to chamber music. Social events were centred around music-making. The flourishing market for music made it accessible even to the gifted amateur. People subscribed to music publications. In this world the keen-witted Telemann engraved, printed and distributed his compositions himself in different periodicals, such as "Der getreue Musikmeister". Thus the composer presided over all stages of the production from the first compositional ideas, deep within his mind, to the distribution of the final pages, engraved and printed by himself. In the present case, Telemann himself edited the music and dedicated it to the flautists Georg Behrmann and P.D.Toennies.

All six of these sonatas have four movements in the pattern slow—fast, slow—fast, the so-called sonata "da chiesa". This Italian term comes from the time when instrumental music was becoming an ever more important part of Catholic Church rituals. The music performed then usually followed the above pattern.

The second movement of each sonata is a fugue, a fact which emphasises the equality between the parts. Neither Herr Behrmann nor Herr Toennies needed to fear that he was an accompanist, overshadowed by the other; here there are no masters or servants. Humour and playfulness are combined with virtuosity in this contrapuntal masterpiece. Technically, playing together poses many problems. The transparent texture reveals every wrong note. The player must always be alert to what his partner is doing, whether he is an ally or an adversary. Sometimes there is agreement, sometimes dispute (in a friendly way) to profile one's own line. Thus we explain the structure of each line and separate the two. Telemann gave many indications of articulation, which are a great help to musicians who wish to improve their baroque articulation style.

The delicate suave movements are especially noteworthy: this is peaceful, thoughtful music without many wild gestures. Telemann's language often has a tenderness

which seems more human than, for example, J.S.Bach's magnificent rhetorical affirmations. Telemann dares to be simple in a way which often pleased contemporary critics — is this baroque pop music?

This is now for the listener to decide ...

Georg Philipp Telemann: „SONATES SANS BASSE“, à deux flûtes transverses, ou à deux violons, ou à deux flûtes à bec, Hamburg 1727. Moderne Ausgabe: Amadeus-Verlag, BP2426 und 2427.

Telemanns Duos zu spielen ist für uns Blockflötisten eine der erfreulichsten Tätigkeiten. Hier finden wir reizvolle Melodien, lebendige Solopassagen und liebliche, sanft schwingende Sätze. Die reichen Ausdrucksmöglichkeiten unseres Instruments werden voll ausgeschöpft und der Spieler ist immer mitten im Geschehen. Kurz: Diese Musik ist mit einer Finesse und handwerklichen Meisterschaft komponiert, die in ihrem Genre einzigartig ist.

Einschränkungen sind für jeden Komponisten eine Herausforderung. Man denke zum Beispiel an eine strenge Fuge, in welche jede Einzelstimme sowohl alleine als auch im Zusammenhang bestehen muß. Es dürfte eine ebenso große Leistung sein, mit nur 2 Stimmen eine harmonische Entwicklung zu entfalten. Diese Beschränkungen waren vermutlich eine Herausforderung für Telemann. Für ihn barg kein Instrument Geheimnisse. Seine erstaunliche schöpferische Kraft (er schrieb mehr als Bach und Händel zusammen) zeigt sich in Musik aller zeitgenössischen Gattungen und Kombinationen von Instrumenten — sogar einschließlich des Posthorns.

In Frankreich wurden häufig Duette gespielt. Die intime, introvertierte Seite der französischen Musiksprache fand hier ihren natürlichen, kammermusikalischen Ausdruck. Musizieren stand im Mittelpunkt gesellschaftlicher Ereignisse. Der florierende Musikalienhandel machte die Musik sogar dem begabten Dilettanten zugänglich. Man abonnierte Noten. Telemann, weitsichtiger als andere, stach und druckte seine Kompositionen selbst und vertrieb sie in verschiedenen Zeitschriften, z.B. in „Der getreue Musikmeister“. Der Komponist konnte so den ganzen Produktionsapparat kontrollieren von der ersten, tief im innern Ohr klingenden Melodie bis hin zum Vertrieb des eigenhändig gestochenen und gedruckten Notenblatts. In diesem Fall gab Telemann die Komposition selbst heraus und widmete sie den Flötisten Georg Behrmann und P.D. Toennies.

Alle sechs dieser Sonaten sind viersätzig mit der Satzfolge langsam-schnell, langsam-schnell nach dem Muster der sogenannten Kirchensonate. Dieser Ausdruck, im italienischen „sonata da chiesa“, stammt aus der Zeit, als die Instrumentalmusik zu einem immer wichtigeren Bestandteil des Gottesdienst der katholischen Kirche wurde. Die Musik, die damals aufgeführt wurde, folgte dem oben genannten Muster.

Der zweite Satz jeder Sonate ist eine Fuge, wodurch die Gleichberechtigung beider Stimmen betont wird. Weder Herr Behrmann noch Herr Toennies hatten zu fürchten, nur Begleiter zu sein und vom anderen überschattet zu werden. Hier gibt es weder Herren noch Diener. Humor und Spielfreude sind in diesem kontrapuntischen Meister-

werk vereint. Im Zusammenspiel wird man vor einige Probleme gestellt. Der transparente Text offenbart jede falsche Note. Der Spieler muß immer gut auf seinen Partner hören um zu wissen, ob er im Augenblick Mit- oder Gegenspieler ist. Mal herrscht Einigung, mal gibt es (in freundschaftlicher Weise) Streit, um die eigene Stimme zu profilieren. Auf diese Weise verdeutlichen wir die Struktur jeder Stimme und unterscheiden die beiden Flöten. Telemann gibt viele Hinweise zur Artikulation, was eine große Hilfe für alle Musiker ist, die ihren barocken Artikulationsstil überprüfen möchten.

Die zarten, lieblichen Sätze sind ganz besonders beachtenswert: Es ist eine friedvolle, besinnliche Musik ohne viel heftige Gesten. Telemanns Tonsprache hat oft eine Tendenz, die menschlicher erscheint als zum Beispiel J.S. Bachs großartig konstruierte rhetorischen Beteuerungen. Telemann wagt es, in einer Weise einfach zu sein, die der zeitgenössischen Kritik oft gefiel — ist dies barocke Popmusik?

Die Entscheidung liegt beim Hörer...

Georg Philipp Telemann: « SONATES SANS BASSE », à deux flûtes transverses, ou à deux violins, ou à deux flûtes à bec, Hamburg 1727. Edition moderne: Amadeus Verlag, BP2426 et 2427.

Une des activités les plus divertissantes qui soient pour nous, les joueurs de flûte à bec, est de jouer des duos de Telemann: nous y rencontrons de jolies mélodies, de vifs passages solos et de suaves mouvements légèrement berçants. Les nombreuses possibilités d'expression de notre instrument sont exploitées au maximum et on est toujours dans le feu de l'action. Bref, voilà de la musique très bien écrite avec une finesse et une adresse qui la rendent unique en son genre.

Les restrictions posent un défi à chaque compositeur. Pensez seulement à la fugue stricte dans laquelle chaque pièce composante doit fonctionner aussi bien seule qu'en association avec les autres! Ça doit aussi être un exploit que de produire un développement harmonique avec des ressources aussi limitées que deux voix. Ce sont justement ces limites qui ont probablement inspiré Telemann. Aucun instrument n'avait de secrets pour lui. Son incroyable force créatrice (Telemann a composé plus que Bach et Haendel ensemble) trouva à s'exprimer dans tous les genres de l'époque et les constellations d'instruments — le cor de postillon y compris ...

En France, on jouait souvent des duos. Le côté intime et introverti du langage musical français trouva ici une voie d'expression naturelle grâce à la musique de chambre. On se rencontrait socialement pour faire de la musique. Le marché musical florissant rendait la musique accessible également à l'amateur avancé. On s'abonnait aux cahiers de musique. Telemann, plus débrouillard que le moyen, gravait, imprimait et distribuait lui-même ses compositions dans différents périodiques, comme par exemple « Der getreue Musikmeister ». Le compositeur contrôlait ainsi entièrement toute la production: de la première mélodie, entendue au creux de l'oreille, à la distribution du cahier gravé et imprimé de main propre. Dans le cas présent, la musique est éditée par Telemann lui-même qui la dédia aux flûtistes Georg Behrmann et P.D.

Toennies.

Toutes les six sonates de cette série comprennent quatre mouvements selon la formule lent—vif, lent—vif, la sonate dite « da chiesa ». Ce terme italien provient du temps où la musique instrumentale prenait de plus en plus part aux solennités de l'église catholique. La musique exécutée à ces occasions suivait le plus souvent le schéma formel ci-nommé.

Le deuxième mouvement de chaque sonate est fugué, ce qui souligne l'égalité des voix. Ni monsieur Toennies ni monsieur Behrmann n'avait besoin de craindre un rôle d'accompagnateur à l'ombre car il n'y a ici ni maître ni valet! Humour et enjouement s'unissent avec virtuosité dans ce chef-d'œuvre contrapuntique. Le jeu technique d'ensemble pose de grandes difficultés. La transparence du tissu musical révèle inexorablement toute fausse note. On doit toujours être au courant des affaires du compagnon — que celui-ci soit pour l'instant partenaire ou adversaire. On se soutient parfois mutuellement, on se dispute parfois (amicalement!) pour profiler sa propre voix. C'est ainsi que l'on est précise la structure de chaque voix et différence de cette façon une flûte de l'autre. Telemann donna beaucoup d'indications d'articulation, ce qui aide énormément tous les musiciens désireux d'approfondir leur pratique d'articulation baroque.

Les délicats mouvements suaves méritent une attention spéciale: de la musique paisiblement méditative sans trop de gestes extérieurs. La langage de Telemann possède souvent une sorte de sensibilité qui semble plus humaine que, par exemple, les affirmations rhétoriques à la structure magnifique de J.S.Bach. Telemann ose être simple d'une façon qui plaisait souvent aux critiques de son temps; est-ce du pop baroque?

Que l'auditeur rende plutôt son verdict maintenant ...

CLAS PEHRSSON, born in Stockholm in 1942, studied music and educational theory at the university as well as playing both violin and viola before turning primarily to the recorder in the mid sixties. On this, his principal instrument, he is self-taught, but he has studied the performance of early music with Ferdinand Conrad, Hans Martin Linde and Nicolaus Harnoncourt.

He has been principal teacher of the recorder at the Stockholm College of Music and he was instrumental in starting the Association of Swedish Recorder Teachers whose chairman he was 1975-1980.

Clas Pehrsson appears on 14 other **BIS** records.

Dan Laurin was born in 1960 of Russian/Swedish parents. He studied in Denmark and Holland with Ulla Wijk and Walter van Hauwe among others. Since 1980 he has been the Principal Recorder Teacher at the Odense Conservatory, Denmark. He also visits other musical institutions as an instructor, and his special courses in the musical rhetoric of the baroque and the interpretation of modern music have won special acclaim. He makes regular concert appearances both as a soloist and with his ensemble "Barock Modern"; he has also made very frequent radio and television appearances.

CLAS PEHRSSON, geb. zu Stockholm 1942, widmete sich akademischen Studien u.a. der Pädagogik und der Musikwissenschaft und war als Geiger und Bratschist tätig, bevor er Mitte der 60er Jahre seine meiste Zeit der Blockflöte widmete. Auf diesem Instrument ist er Autodidakt, studierte aber historische Aufführungspraxis bei Ferdinand Conrad, Hans-Martin Linde und Nikolaus Harnoncourt.

Seit 1965 ist er Dozent für Blockflöte an der Stockholmer HfM, und er war einer der Initiatoren des Verbandes Schwedischer Blockflötenpädagogen 1975, sowie dessen Vorsitzender von 1975-1980.

Dan Laurin wurde 1960 als Sohn russisch-schwedischer Eltern geboren. Er studierte in Dänemark und Holland unter anderen bei Ulla Wijk und Walter van Hauwe. Seit 1980 ist er Dozent für Blockflöte am Konservatorium in Odense in Dänemark. Er ist als Gastdozent auch an anderen Musikinstituten tätig, wobei seine Kurse über die musikalische Rhetorik des Barock und die Interpretation moderner Musik besonders beliebt sind. Er konzertiert regelmäßig sowohl als Solist als auch als Mitglied der Gruppe „Barock Modern“ und trat oft auch in Rundfunk und Fernsehen auf.

CLAS PEHRSSON, né à Stockholm en 1942, s'est consacré à des études académiques en pédagogie et en musicologie entre autres; il a aussi été actif comme violoniste et altiste avant de dédier la majeure partie de son temps à la flûte à bec, à partir de 1965 environ. Il est autodidacte en ce qui concerne cet instrument maintenant principal, mais il a étudié la pratique d'exécution de la musique ancienne avec Ferdinand Conrad, Hans-Martin Linde et Nicolaus Harnoncourt.

Depuis 1965, il est le principal professeur de flûte à bec au Conservatoire de Musique de Stockholm et il a été l'un des initiateurs de la formation en 1975 de l'Association Suédoise Pédagogique de Flûte à bec; il en a été le président de 1975 à 1980.

Dan Laurin est né en 1960 de parents russo-suédois. Il a étudié au Danemark et en Hollande avec, entre autres, Ulla Wijk et Walter van Hauwe. Depuis 1980, il est le principal professeur de flûte à bec au Conservatoire de Musique à Odense sur l'île de Fionie (Fyn) au Danemark. Dan Laurin est souvent invité par d'autres institutions de musique pour donner des cours spéciaux en rhétorique musicale du baroque et en interprétation de musique moderne; ses cours sont hautement appréciés. Dan Laurin fait beaucoup de concerts comme soliste et avec son groupe « Barock Modern »; il a pris part de nombreuses productions de la radio et de la télévision.

INSTRUMENTARIUM

Clas Pehrsson: Guido M.Klemisch, Holland, copy after an original
by Steenbergen

Dan Laurin: Peter van der Poel, Holland, copy after an original
by Debey

Recording data: 1986-03-16/17 at Wik's Castle, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

Digital editing: Robert von Bahr

Sony PCM-F1 Digital recording equipment, 2 Neumann U89 microphones

Producer: Robert von Bahr

Cover text: Dan Laurin © 1986

English translation: Andrew Barnett

German translation: Bärbel Ernst

French translation: Arlette Chené-Wiklander

Cover photographs: Dick Clevestam © 1987

Sleeve design: Robert von Bahr

Type setting: Andrew Barnett

Lay-out: Andrew Barnett

Repro: KåPe Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1986 & 1987, BIS Records AB

